



FINOCLEAN
Zahnstein- und
Zemententferner

69014



Deutsch

Gebrauchsanleitung

Vor Gebrauch sorgfältig lesen
Aufbewahren zum Nachschlagen

1. Anwendungsbereiche
 Intensive Reinigung von Zahnersatz, Instrumenten, Kunststoffprothesen und Abformlöffeln aus rostfreiem Material. Beseitigt Verunreinigungen wie z. B. Zahnstein, Zement, Abformmaterialien sowie Zinkoxyd-Eugenol-Pasten. Ausschließlich für die extraorale Anwendung!

2. Gefahrenhinweise

 Gefahr
 H302 Gesundheitsschädlich bei Verschlucken.
 H314 Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden.
 H335 Kann die Atemwege reizen.

2.1 Prävention
 P260 Staub/Rauch/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol nicht einatmen.
 P280 Schutzhandschuhe/Augenschutz tragen.

2.2 Reaktion
 P303+P361+P353 BEI KONTAKT MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle beschmutzten, getränkten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen.
 P305+P351+P338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.
 P310 Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen.
 P304+P340 BEI EINATMEN: An die frische Luft bringen und in einer Position ruhigstellen, die das Atmen erleichtert.
 P301+P330+P331 BEI VERSCHLUCKEN: Mund ausspülen. KEIN Erbrechen herbeiführen.

2.3 Aufbewahrung
 P403+P233 Behälter dicht verschlossen an einem gut belüfteten Ort aufbewahren.

2.4 Entsorgung
 P501 Entsorgung des Inhalts/des Behälters gemäß den örtlichen/regionalen/nationalen/internationalen Vorschriften.

3. Anleitung

 Achtung!
 Nicht an Aluminiumteilen anwenden.
 Keine Gefäße aus Polycarbonat, Edelstahl oder Acrylglas verwenden.
 Lösung immer abdecken und für ausreichende Belüftung sorgen.

 Entfernung geringer Rückstände provisorischer Zemente an Instrumenten: Wattebausch mit FINOCLEAN tränken und Gegenstände reinigen. Anschließend gut mit Wasser abspülen.

Entfernung größerer Rückstände Zement und Zahnstein: FINOCLEAN in ein geeignetes Gefäß füllen und Gegenstände mindestens 10 min einlegen. Die Reinigung im Ultraschallbad beschleunigt die Auflösung von Verunreinigungen. Gegenstände nach der Reinigung gut mit Wasser abspülen.

 Entfernung von Adhäsiv- und Abformresten an Abformlöffeln: FINOCLEAN in ein geeignetes Gefäß füllen und Gegenstände über Nacht einlegen. Gegenstände nach der Reinigung gut mit Wasser abspülen.

 Entfernung hartnäckiger Verunreinigungen provisorischer Zemente, Zahnstein oder Abformmassen an thermostabilen Kunststoffteilen und Prothesen:


 Achtung!
 Zur Vermeidung von Verformungen Gegenstände auf einem Gipsmodell platzieren!

FINOCLEAN in einen Glas- oder Porzellanbehälter füllen, zu reinigende Gegenstände einlegen. Flüssigkeit bis zum Kochen erhitzen. Gegenstände nach 10 min entnehmen, gut mit Wasser abspülen.

4. Lagerung
 P233 Behälter dicht verschlossen halten.
 P102 Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

5. Physikalische Daten
 Wasserlöslich und nicht brennbar. Enthält Salzsäure. 648/2004/EG: < 5 % nichtionische Tenside.

6. Lieferformen
 FINOCLEAN Zahnstein- und Zemententferner
 1000 ml 69014

7. Gewährleistung
 Unsere anwendungstechnischen Empfehlungen beruhen auf unseren eigenen Erfahrungen und Versuchen und stellen lediglich Richtwerte dar. Es obliegt der Sachkenntnis des Anwenders, die von uns gelieferten Produkte auf ihre Eignung für die beabsichtigten Verfahren und Zwecke zu prüfen. Unsere Produkte unterliegen einer kontinuierlichen Weiterentwicklung. Wir behalten uns deshalb Änderungen in Konstruktion und Zusammensetzung vor. Selbstverständlich gewährleisten wir die einwandfreie Qualität unserer Produkte.



FINOCLEAN
Tartar and Cement Remover

69014



English

Instructions for use

Please read carefully before use
Keep for referral purposes

1. Fields of application
 Intensive cleaning of dentures, instruments, acrylic prostheses and impression trays made of stainless material. Removes contamination such as, for example, calculus, cement, impression materials and zinc oxide eugenol pastes. Only for extraoral use!

2. Safety precautions

 Danger
 H302 Harmful if swallowed.
 H314 Causes severe skin burns and eye damage.
 H335 May cause respiratory irritation.

2.1 Prevention
 P260 Do not breathe dust/fume/gas/mist/vapours/spray.
 P280 Wear protective gloves/eye protection.

2.2 Response
 P303+P361+P353 IF ON SKIN (or hair): Remove/Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower.
 P305+P351+P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.
 P310 Immediately call a POISON CENTER or doctor/physician.
 P304+P340 IF INHALED: Remove victim to fresh air and keep at rest in a position comfortable for breathing.
 P301+P330+P331 IF SWALLOWED: rinse mouth. Do NOT induce vomiting.

2.3 Storage
 P403+P233 Store in a well-ventilated place. Keep container tightly closed.

2.4 Disposal
 P501 Dispose of contents/container in accordance with local/regional/national/international regulations.

3. Processing instructions

 Caution!
 Do not use on aluminium parts.
 Do not use vessels made of polycarbonate, stainless steel or acrylic glass.
 Always keep the solution covered and provide adequate ventilation.

 Removal of minor residues of temporary cements on instruments: soak cotton pad with FINOCLEAN and clean objects. Then rinse thoroughly with water.

Removal of larger residues of cement and calculus: fill FINOCLEAN into a suitable vessel and leave objects in vessel for at least 10 min. Cleaning in an ultrasonic bath will accelerate dissolving of contamination. Rinse objects thoroughly with water after cleaning.

 Removal of adhesive and impression residues from impression trays: fill FINOCLEAN into a suitable vessel and leave objects in vessel overnight. Rinse objects thoroughly with water after cleaning.

 Removal of stubborn residues of temporary cements, calculus or impression materials on thermally stable acrylic parts and prostheses.


 Caution!
 Place objects on a plaster model to avoid deformation!

Fill FINOCLEAN into a glass or porcelain vessel and place objects to be cleaned in vessel. Heat liquid to boiling temperature. Remove objects after 10 min. and rinse thoroughly with water.

4. Storage
 P233 Keep container tightly closed.
 P102 Keep out of reach of children.

5. Physical data
 Water-soluble and incombustible. Contains hydrochloric acid. 648/2004/EC: < 5 % non-ionic surfactants.

6. Delivery forms
 FINOCLEAN tartar and cement remover
 1000 ml 69014

7. Guarantee
 Our technical recommendations of application are based on our own experiences and tests and should only be regarded as guidelines. It rests with the skills and experience of the user to verify that the products supplied by us are suitable for the intended procedures. Our products are undergoing a continuous further development. We reserve the right of changes in construction and composition. It is understood that we guarantee the impeccable quality of our products.



FINOCLEAN
détergent de tartre et ciment

69014



Français

Mode d'emploi

À lire attentivement avant toute utilisation
À conserver comme référence

1. Domaine d'utilisation
Nettoyage intensif de prothèses, instruments, prothèses en résine et porte-empreintes en matériau inoxydable. Élimine les impuretés telles que le tartre, le ciment, les matériaux de porte-empreinte ainsi que les pâtes d'oxyde de zinc à l'eugénol. Exclusivement pour une utilisation extrabuccale !

2. Mises en garde


Danger
H302 Nocif en cas d'ingestion.
H314 Provoque des brûlures de la peau et des lésions oculaires graves.
H335 Peut irriter les voies respiratoires.

2.1 Prévention
P260 Ne pas respirer les poussières / fumées / gaz / brouillards / vapeurs / aérosols.
P280 Porter des gants de protection/un équipement de protection des yeux.

2.2 Réaction
P303+P361+P353 EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux) : enlever immédiatement les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau / se doucher.
P305+P351+P338 EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.
P310 Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin.
P304+P340 EN CAS D'INHALATION : transporter la victime à l'extérieur et la maintenir au repos dans une position où elle peut confortablement respirer.
P301+P330+P331 EN CAS D'INGESTION : rincer la bouche. NE PAS faire vomir.

2.3 Stockage
P403+P233 Stocker dans un endroit bien ventilé. Maintenir le récipient fermé de manière étanche.

2.4 Élimination
P501 Éliminer le contenu / récipient conformément la réglementation locale / régionale / nationale / internationale.

3. Mise en œuvre

Attention !
Ne pas utiliser sur les pièces en aluminium.
Ne pas utiliser de récipients en polycarbonate, acier inoxydable ou verre acrylique.
Toujours recouvrir la solution et veiller à bien ventiler.

Élimination des petits résidus de ciments provisoires sur les instruments : imprégner le tampon de coton avec FINOCLEAN et nettoyer les objets. Bien rincer ensuite avec de l'eau.

Élimination des résidus plus gros de ciment et tartre : verser FINOCLEAN dans un récipient adapté et laisser les objets tremper pendant 10 min au minimum. Le nettoyage en bains à ultrasons accélère la dissolution des impuretés. Bien rincer les objets après nettoyage avec de l'eau.

Élimination des résidus d'adhésifs et de matériaux d'empreinte sur les porte-empreintes : verser FINOCLEAN dans un récipient adapté et laisser les objets tremper pendant une nuit. Bien rincer les objets après nettoyage avec de l'eau.

Élimination des impuretés tenaces sur les ciments provisoires, du tartre ou des masses d'empreinte sur les pièces en résine thermostables et les prothèses :


Attention !
Placer les objets sur un modèle en plâtre pour éviter toute déformation !

Verser FINOCLEAN dans un récipient en verre ou porcelaine, y déposer les objets à nettoyer. Porter le liquide à ébullition. Retirer les objets au bout de 10 min, bien rincer à l'eau.

4. Stockage
P233 Maintenir le récipient fermé de manière étanche.
P102 Tenir hors de portée des enfants.

5. Données techniques
Hydrosoluble et incombustible. Contient de l'acide chlorhydrique. 648/2004/CE : < 5 % agents tensioactifs non ioniques.

6. Conditionnement
Dissolvant de tartre et ciment FINOCLEAN
1 000 ml 69014

7. Prestation de garantie
Nos recommandations d'application technique reposent sur nos propres expériences et nos essais, elles sont uniquement à titre indicatif. Il incombe à l'utilisateur compétent d'examiner les produits que nous livrons en vue de leur aptitude aux procédés et buts poursuivis. Nos produits sont continuellement perfectionnés. C'est pourquoi nous nous réservons le droit d'en modifier la construction et la composition. Nous vous garantissons, naturellement, la qualité irréprochable de nos produits.



FINOCLEAN
disolvante de sarro y cemento

69014



Español

Modo de empleo

Leer detenidamente antes del uso
Guardar para consultas posteriores

1. Ámbito de aplicación
Limpieza intensa de prótesis dentales, instrumentos, prótesis de resina y cubetas de impresión de material inoxidable. Elimina los restos de, p. ej., placa bacteriana, cemento, materiales de impresión y pastas de óxido de zinc y eugenol. ¡Solo para uso extraoral!

2. Indicaciones sobre los peligros


Peligro
H302 Nocivo en caso de ingestión.
H314 Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves.
H335 Puede irritar las vías respiratorias.

2.1 Prevención
P260 No respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol.
P280 Llevar guantes/gafas de protección.

2.2 Reacción
P303+P361+P353 EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): Quitar se inmediatamente las prendas contaminadas. Aclararse la piel con agua o ducharse.
P305+P351+P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando.
P310 Llamar inmediatamente a un CENTRO DE INFORMACION TOXICOLOGICA o a un médico.
P304+P340 EN CASO DE INHALACIÓN: Transportar a la víctima al exterior y mantenerla en reposo en una posición confortable para respirar.
P301+P330+P331 EN CASO DE INGESTIÓN: Enjuagarse la boca. NO provocar el vómito.

2.3 Conservación
P403+P233 Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener el recipiente cerrado herméticamente.

2.4 Eliminación
P501 Eliminar el contenido/el recipiente de acuerdo con las normas locales/regionales/nacionales/internacionales.

3. Instrucciones

¡Atención!
No usar en componentes de aluminio.
No usar recipientes de policarbonato, acero inoxidable o cristal acrílico.
Tapar siempre la solución y asegurar una ventilación suficiente.

Eliminación de pequeños residuos de cemento provisional de los instrumentos: empar una bola de algodón con FINOCLEAN y limpiar el instrumento. A continuación enjuagar bien.

Eliminación de restos de gran tamaño de cemento y placa bacteriana: verter FINOCLEAN en un recipiente apropiado y sumergir los objetos en la solución durante al menos 10 min. La limpieza en el baño ultrasónico acelera la desintegración de las impurezas. Después de la limpieza aclarar bien los objetos con agua.

Eliminación de restos de adhesivo y de material de impresión de las cubetas de impresión: verter FINOCLEAN en un recipiente apropiado y dejar sumergidos los objetos en la solución durante la noche. Después de la limpieza aclarar bien los objetos con agua.

Eliminación de impurezas resistentes de cementos provisionales, placa bacteriana o masas de impresión de componentes sintéticos térmicamente estables y prótesis:


¡Atención!
¡colocar los objetos en un modelo de yeso para evitar que se deformen!

Verter FINOCLEAN en un recipiente de cristal o de porcelana e introducir los objetos a limpiar. Calentar el líquido hasta que empiece a hervir. Sacar los objetos después de 10 minutos y aclararlos bien con agua.

4. Almacenamiento
P233 Mantener el recipiente herméticamente cerrado.
P102 Mantener fuera del alcance de los niños.

5. Datos físicos
Soluble en agua y no combustible. Contiene ácido clorhídrico. 648/2004/CE: < 5% tensioactivos no iónicos.

6. Formas de suministro
Disolvente de sarro y cemento FINOCLEAN
1.000 ml 69014

7. Garantía
Estos consejos de uso técnico se basan en nuestra larga experiencia y experimentos. Representan únicamente valores que sirven para orientar al usuario. El usuario, acorde con su conocimiento específico de la materia, debe comprobar si los productos que le hemos suministrado son apropiados para el procedimiento y los fines intencionados. Nuestros productos están sometidos a un proceso continuo de investigación y desarrollo, por lo cual nos reservamos el derecho de hacer cambios en su construcción. Por supuesto, garantizamos una impecable calidad de nuestros productos.



FINOCLEAN
elimina tartaro e cemento

69014



Italiano

Instruzioni per l'uso

Leggere attentamente prima dell'uso
Da conservare per consultazione futura

1. Destinazione d'uso
Pulizia intensa di protesi, strumenti, protesi in resina e portaimpronta in materiale inossidabile. Elimina tracce di sporco, quali tartaro, cemento, materiali da impronta e paste a base di ossido di zinco-eugenolo. Esclusivamente per uso extraorale!

2. Indicazioni di pericolosità




Pericolo

H302 Nocivo se ingerito.
H314 Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari.
H335 Può irritare le vie respiratorie.

2.1 Prevenzione
P260 Non respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol.
P280 Indossare guanti/proteggere gli occhi.

2.2 Risposta
P303+P361+P353 IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle/fare una doccia.
P305+P351+P338 IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.
P310 Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI o un medico.
P304+P340 IN CASO DI INALAZIONE: trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione.
P301+P330+P331 IN CASO DI INGESTIONE: sciacquare la bocca. NON provocare il vomito.

2.3 Conservazione
P403+P233 Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato.

2.4 Smaltimento
P501 Smaltire il prodotto/recipiente in conformità con le norme locali/regionali/nazionali/internazionali.

3. Istruzioni



Attenzione!

Non utilizzare su parti in alluminio. Non utilizzare recipienti in policarbonato, acciaio inossidabile o vetro acrilico. Coprire sempre la soluzione e prevedere una sufficiente aerazione.

Rimozione di piccoli residui di cemento provvisorio dagli strumenti: bagnare un batuffolo di cotone con FINOCLEAN e pulire gli oggetti. Successivamente, sciacquare accuratamente con acqua.

Rimozione di abbondanti residui di cemento e tartaro: versare FINOCLEAN in un recipiente idoneo e immergere gli oggetti per almeno 10 minuti. La pulizia in bagno a ultrasuoni accelera la dissoluzione delle tracce di sporco. Dopo la pulizia sciacquare accuratamente gli oggetti con acqua.

Rimozione di residui di adesivi e materiali da impronta dai portaimpronta: versare FINOCLEAN in un recipiente idoneo e immergere gli oggetti per tutta la notte. Dopo la pulizia sciacquare accuratamente gli oggetti con acqua.

Rimozione di tracce di sporco ostinate di cemento provvisorio, tartaro o materiali da impronta su parti in resina termostabili e protesi:



Attenzione!

Posizionare gli oggetti su un modello in gesso per evitare eventuali deformazioni!

Versare FINOCLEAN in un contenitore di vetro o porcellana e immergere gli oggetti da pulire. Riscaldare il liquido fino al punto di ebollizione. Dopo 10 minuti rimuovere gli oggetti e sciacquarli accuratamente con acqua.

4. Conservazione
P233 Tenere il recipiente ben chiuso.
P102 Tenere fuori dalla portata dei bambini.

5. Dati fisici
Idrosolubile e non combustibile. Contiene acido cloridrico, 648/2004/CE: < 5% di tensioattivi non ionici.

6. Forme di fornitura
FINOCLEAN Elimina-tartaro e cemento
1000 ml 69014

7. Garanzia
I nostri consigli per l'utilizzo si basano sulle nostre esperienze e ricerche e hanno solamente valore indicativo. È responsabilità dell'utente verificare se i prodotti da noi forniti sono adatti alle tecniche e ai lavori previsti. I nostri prodotti sono soggetti a continui sviluppi. Possono quindi cambiare la costruzione o la composizione. Naturalmente possiamo sempre garantire la perfetta qualità dei nostri prodotti.



FINOCLEAN
tandsteen- en cement-
verwijderaar

69014



Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Voor gebruik aandachtig lezen
Bewaren om later nog eens na te slaan

1. Toepassingen
Intensieve reiniging van prothetische voorzieningen, instrumenten, kunststofprotheses en afdruklepels van roestvrij materiaal. Verwijdert verontreinigingen, zoals bijv. tandsteen, cement, afdrukmaterialen en zink-oxye-eugenolpasta's. Uitsluitend voor extraoraal gebruik!

2. Gevareninstructies




Gevaar

H302 Schadelijk bij inslikken.
H314 Veroorzaakt ernstige brandwonden en oogletsel.
H335 Kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken.

2.1 Preventie
P260 Stof/rook/gas/nevel/damp/spuitnevel niet inademen.
P280 Beschermende handschoenen/oogbescherming dragen.

2.2 Reactie
P303+P361+P353 BIJ CONTACT MET DE HUID (of het haar): verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken - huid met water afspoelen/afdouchen.
P305+P351+P338 BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen.
P310 Onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM of een arts raadplegen.
P304+P340 NA INADEMING: het slachtoffer in de frisse lucht brengen en laten rusten in een houding die het ademen vergemakkelijkt.
P301+P330+P331 NA INSLIKKEN: de mond spoelen - GEEN braken opwekken.

2.3 Bewaren
P403+P233 Op een goed geventileerde plaats bewaren. In goed gesloten verpakking bewaren.

2.4 Afvoeren
P501 Inhoud/verpakking afvoeren volgens de plaatselijke/regionale/nationale/internationale voorschriften.

3. Instructie



Let op!

Niet gebruiken op onderdelen van aluminium.
Gebruik geen bekertjes van polycarbonaat, roestvrij staal of acrylglas.
Dek de oplossing altijd af en zorg voor voldoende ventilatie.

Kleine restanten van tijdelijk cement verwijderen van de instrumenten: drenk een wattenstaafje met FINOCLEAN en reinig de voorwerpen. Spoel ze vervolgens goed af met water.

Grotere restanten cement en tandsteen verwijderen: giet FINOCLEAN in een geschikte kom en leg er de voorwerpen minimaal 10 min in. Reinigen in een ultrasoon bad versnelt het oplossen van verontreinigingen. Spoel de voorwerpen na het reinigen goed af met water.

Resten adhesief en afdruk materiaal van afdruklepels verwijderen: giet FINOCLEAN in een geschikte kom en laat de voorwerpen er een nacht in liggen. Spoel de voorwerpen na het reinigen goed af met water.

Hardnekkige verontreinigingen zoals tijdelijk cement, tandsteen of afdrukmaterialen verwijderen van thermostabiele kunststofonderdelen en protheses:



Let op!

Plaats de voorwerpen op een gipsmodel om vervorming van de voorwerpen te voorkomen!

Giet FINOCLEAN in een glazen of porseleinen kom en leg de voorwerpen erin. Breng de vloeistof aan de kook. Verwijder de voorwerpen na 10 min, spoel ze goed af met water.

4. Opslag
P233 In goed gesloten verpakking bewaren.
P102 Buiten het bereik van kinderen houden.

5. Fysische gegevens
In water oplosbaar en niet brandbaar. Bevat zoutzuur. 648/2004/EG: < 5 % niet-ionische tensiden.

6. Verpakkingen
FINOCLEAN tandsteen- en
cementverwijderaar
1000 ml 69014

7. Garantie
Onze toepassingstechnische aanbevelingen berusten op eigen ervaringen en onderzoek, en zijn slechts richtwaarden. De gebruiker dient op basis van eigen deskundigheid de door ons geleverde producten te testen op hun geschiktheid voor de beoogde procedures en doeleinden. Wij werken continu aan de verdere ontwikkeling van onze producten. Wij behouden ons derhalve het recht voor wijzigingen aan te brengen in de constructie en samenstelling van onze producten. Vanzelfsprekend garanderen wij de hoge kwaliteit van onze producten.



FINOCLEAN
odstraňovač zubního kamene
a cementu

69014



Česky
Návod k použití
Před použitím pečlivě přečíst
Uschovat a vyhledávání informací

1. Oblast použití
 Intenzivní čištění zubních náhrad, nástrojů, pryskyřičných protéz a otiskovacích lžic z ne-rezavějícího materiálu. Odstraňuje nečistoty jako např. zubní kámen, cement, otiskovací materiály jako zinkoxid-eugenolové pasty. Výhradně pro extraorální použití!

2. Upozornění




Nebezpečí
 H302 Zdraví škodlivý při požití.
 H314 Způsobuje těžké poleptání kůže a poškození očí.
 H335 Může způsobit podráždění dýchacích cest.

2.1 Prevence
 P260 Nevdechujte prach/dým/plyn/mlhu/páry/aerosoly.
 P280 Používejte ochranné rukavice/ochranné brýle.

2.2 Reakce
 P303+P361+P353 PŘI STYKU S KÚŽÍ (nebo s vlasy): Veškeré kontaminované části oděvu okamžitě svlékněte. Opláchněte kůži vodou/osprchujte.
 P305+P351+P338 PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování.
 P310 Okamžitě volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMACNÍ STŘEDISKO nebo lékaře.
 P304+P340 PŘI VDECHNUTÍ: Přeneste postiženého na čerstvý vzduch a ponechte jej v klidu v poloze usnadňující dýchání.
 P301+P330+P331 PŘI POŽITÍ: Vypláchněte ústa. NEVYVOLÁVEJTE zvracení.

2.3 Skladování
 P403+P233 Skladujte na dobře větraném místě. Uchovávejte obal těsně uzavřený.

2.4 Likvidace
 P501 Obsah/obal odstraňte v souladu s místními/regionálními/národními/mezinárodními předpisy.

3. Návod


 Pozor!

Nepoužívat na hliníkových dílech.
 Nepoužívat nádoby z polykarbonátu, ušlechtilé oceli nebo akrylového skla.
 Roztok vždy zakrýt a zajistit dostatečné větrání.
 Odstranění malých zbytků provizorních mentů na nástrojích: Chomáč vaty smotit příprvkem FINOCLEAN a předměty vyčistit. Následně dobře opláchnout vodou.

Odstranění velkých zbytků cementu a zubního kamene: FINOCLEAN naplnit do vhodné nádoby a předměty vložit na minimálně 10 min. Čištění v ultrazvukové lázni urychlí rozpuštění nečistot. Předměty po čištění dobře opláchnout vodou.

Odstranění zbytků adheziv a otiskovacích hmot na otiskovacích lžicích: FINOCLEAN naplnit do vhodné nádoby a předměty vložit přes noc. Předměty po čištění dobře opláchnout vodou.

Odstranění tvrdých nečistot provizorních cementů, zubního kamene nebo otiskovacích hmot na termostabilních plastových dílech a protézách:


 Pozor!

K zabránění deformací předměty umístit na sádrovém modelu!

FINOCLEAN naplnit do skleněné nebo porcelánové nádoby, vložit čisté předměty. Kapalinu ohřát až k varu. Předměty po 10 min vyjmout, dobře opláchnout vodou.

4. Uskladnění
 P233 Uchovávejte obal těsně uzavřený.
 P102 Uchovávejte mimo dosah dětí.

5. Fyzikální údaje
 Rozpustný ve vodě a nehořlavý. Obsahuje kyselinu chlorovodíkovou. 648/2004/EG: < 5 % neionické tenzidy.

6. Forma dodání
 FINOCLEAN odstraňovač zubního kamene a cementu

1000 ml 69014

7. Záruka
 Naše doporučení ke zpracování spočívají na našich vlastních zkušenostech a slouží pouze k orientaci. Uživatel musí sám na základě svých odborných znalostí prověřit způsob použití. Naše výrobky podléhají kontinuálnímu vývoji. Vyhrazujeme si proto změny v konstrukci a složení. Samozřejmě garantujeme výbornou kvalitu našich produktů.



FINOCLEAN
tandstens- och cement-
borttagning

69014



Svenska
Bruksanvisning
Läs noggrant före användning!
Spara för framtida referens!

1. Användningsområden
 Intensiv rengöring av tandersättningar, instrument, plastproteser samt avtrycksskedar av rostfritt material. Avlägsnar föroreningar som t.ex. tandsten, cement, avtrycksmaterial och zinkoxid-eugenol-pastor. Enbart för användning extraoralt!

2. Faroinformation




Fara
 H302 Skadligt vid förtäring.
 H314 Orsakar allvarliga frätskador på hud och ögon.
 H335 Kan orsaka irritation i luftvägarna.

2.1 Prevention
 P260 Inandas inte damm/rök/gaser/dimma/ångor/sprej.
 P280 Använd skyddshandskar/ögonskydd.

2.2 Reaktion
 P303+P361+P353 VID HUDKONTAKT (även håret): Ta omedelbart av alla nedstänkta kläder. Skölj huden med vatten/dusch.
 P305+P351+P338 VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja.
 P310 Kontakta genast GIFTINFORMATIONSCENTRAL eller läkare.
 P304+P340 VID INANDNING: Flytta personen till frisk luft och se till att han eller hon vilar i en ställning som underlättar andningen.
 P301+P330+P331 VID FÖRTÄRING: Skölj munnen. Framkalla INTE kräkning.

2.3 Förvaring
 P403+P233 Förvaras på väl ventilerad plats. Förpackningen ska förvaras väl tillsluten.

2.4 Avfallshantering
 P501 Innehållet/behållaren lämnas enligt lokala/regionala/nationella/internationella föreskrifter.

3. Instruktion


 OBS!

Får ej användas på delar av aluminium. Använd inte kärl av polykarbonat, rostfritt stål eller akrylglas.
 Täck alltid över lösningen och sörgjör tillräcklig ventilation.
 För borttagning av små rester provisoriskt cement på instrument: Ta FINOCLEAN på en bomullstuss och rengör föremålet med denna. Spola därefter noga med vatten.

För borttagning av tandsten och större cementrester: Fyll FINOCLEAN i ett lämpligt kärl och låt föremålen ligga nedsänkta i lösningen under minst 10 minuter. Rengöring i ultraljudsbad gör att föroreningarna löses upp snabbare. Spola av föremålen noga med vatten efter rengöringen.

För borttagning av rester av adhesiv och avtrycksmaterial i avtrycksskedar: Fyll FINOCLEAN i ett lämpligt kärl och låt föremålen ligga nedsänkta i lösningen under natten. Spola av föremålen noga med vatten efter rengöringen.

För borttagning av envisa rester av provisoriskt cement, tandsten och avtrycksmaterial från termostabila plastdelar och -proteser:


 OBS!

Placera föremålet på en gipsmodell för att undvika deformation!

Fyll FINOCLEAN i en behållare av glas eller porslin och lägg i föremålen som ska rengöras. Värm vätskan tills den börjar koka. Ta ur föremålen efter 10 min och spola av dem noga med vatten.

4. Förvaring
 P233 Behållaren ska vara väl tillsluten.
 P102 Förvaras oåtkomligt för barn.

5. Fysikaliska data
 Vattenlöslig och inte antändlig. Innehåller saltsyra. 648/2004/EG: < 5 % icke-joniska tensider.

6. Leveransformer
 FINOCLEAN tandstens- och cementborttagning

1000 ml 69014

7. Garanti
 Våra användningstekniska rekommendationer baseras på våra egna erfarenheter och försök, och ger endast riktvärden. Det åligger användaren att ha den sakkunskap som krävs för att använda våra produkter på rätt sätt och med det avsedda syftet. Våra produkter är under ständig utveckling. Vi förbehåller oss därför rätten att göra ändringar i konstruktion och sammansättning. Naturligtvis garanterar vi en felfri kvalitet på våra produkter.



FINOCLEAN
Środek do usuwania kamienia
nazębnego i cementu

69014



Polski

Instrukcja użytkowania

**Przed użyciem dokładnie przeczytać
Zachować do powtórnego czytania**

1. Zakres stosowania
Intensywne czyszczenie protez zębowych, instrumentów, protez z tworzywa sztucznego, łyżek wyciskowych z materiału nierdzewnego. Usuwa zabrudzenia, np. kamień nazębny, cement, materiały wyciskowe i pasty z zawartością tlenku cynku i eugenolu. Wyłącznie do zastosowania zewnątrzustnego!

2. Wskazówki dotyczące zagrożeń



Niebezpieczeństwo
H302 Działa szkodliwie po połknięciu.
H314 Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.
H335 Może powodować podrażnienie dróg oddechowych.

2.1 Prewencja
P260 Nie wdychać pyłu/dymu/gazu/mgły/par/rozpylonej cieczy.
P280 Stosować rękawice ochronne/ochronę oczu.

2.2 Reakcja
P303+P361+P353 W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub z włosami): Natychmiast usunąć/zdjąć całą zanieczyszczoną część. Spłukać skóropod strumieniem wody/prysznicem.
P305+P351+P338 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO DRÓG ODDECHOWYCH: wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić warunki do odpoczynku w pozycji umożliwiającej swobodne oddychanie.
P310 Natychmiast skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUĆ lub lekarzem.
P304+P340 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO DRÓG ODDECHOWYCH: wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić warunki do odpoczynku w pozycji umożliwiającej swobodne oddychanie.
P301+P330+P331 W PRZYPADKU POŁKNIECIA: wypluć. NIE wywoływać wymiotów.
2.3 Przechowywanie
P403+P233 Przechowywać dobrze wentylowanym miejscu. Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty.
2.4 Utylizacja
P501 Zawartość/pojemnik usuwać zgodnie z przepisami miejscowymi/regionalnymi/narodowymi/międzynarodowymi.

3. Instrukcja



Uwaga!

Nie używać na częściach aluminiowych. Nie używać naczyń z poliwęglanu, stali szlachetnej lub szkła akrylowego. Roztwór należy zawsze przykrywać i zapewnić wystarczającą wentylację.

Uzupełnianie niewielkich pozostałości powidocznych cementów na instrumentach: nasączyć wacik środkiem FINOCLEAN i wycisnąć dane przedmioty. Następnie dobrze wypłukać je wodą.

Uzupełnianie dużych pozostałości cementu oraz kamienia nazębnego: środek FINOCLEAN należy wlać do odpowiedniego naczynia i zanurzyć w nim czyszczone przedmioty na co najmniej 10 minut. Czyszczenie w myjce ultradźwiękowej przyspiesza usuwanie zabrudzeń. Po wyczyszczeniu przedmioty należy dobrze wypłukać wodą.

Uzupełnianie resztek środków adhezyjnych i wyciskowych na łyżkach wyciskowych: środek FINOCLEAN należy wlać do odpowiedniego naczynia i zostawić w nim czyszczone przedmioty na noc. Po upływie nocy przedmioty należy dokładnie wypłukać wodą.

Uzupełnianie uporczywych zabrudzeń powidocznych cementów, kamienia nazębnego lub mas wyciskowych na stabilnych termicznie częściach z tworzywa sztucznego i protezach:



Uwaga!

Przedmioty należy umieścić na modelu gipsowym, aby uniknąć odształceń!

Środek FINOCLEAN należy wlać do naczynia szklanego lub porcelanowego i włożyć do niego przedmioty przeznaczone go czyszczenia. Po 10 minutach przedmioty należy wyjąć i dobrze wypłukać je wodą.

4. Przechowywanie
P233 Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty.
P102 Chronić przed dziećmi.

5. Dane fizyczne
Rozpuszczalny w wodzie i niepalny. Zawiera kwas solny. 648/2004/WE: < 5 % tenzydów niejonowych.

6. Formy dostawy
Środek do usuwania kamienia nazębnego i cementu FINOCLEAN
1000 ml 69014

7. Gwarancja
Zalecenia odnośnie zastosowania opierają się na naszych własnych doświadczeniach i badaniach i stanowią wyłącznie wytyczne. Użytkownik zobowiązany jest sprawdzić dostrzeżone przez nas produkty pod kątem przewidzianej metody i zastosowania. Nasze produkty są stale udoskonalane, dlatego zastrzegamy sobie prawo do zmian w konstrukcji i składzie. Oczywiście gwarantujemy doskonałą jakość naszych produktów.



FINOCLEAN
fogkő- és cementeltávolító

69014



Magyar

Használati útmutató

**Olvassa el figyelmesen a használat előtt
Őrizze meg a későbbi megtekintéshez**

1. Alkalmazási területek
Fogpótlások, eszközök, műanyag protézisek és rozsdamentes anyagból készült lenyomatok tisztítása. Eltávolítja a szennyeződések, pl. a fogkövet, a cementet, a lenyomatanyagokat, valamint a cinkoxid-eugenol pasztákat.

Kizárólag extraorális felhasználásra.

2. Veszélyútmutató



Veszély

H302 Lenyelve ártalmas.
H314 Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz.
H335 Légúti irritációt okozhat.

2.1 Megelőzés
P260 A por/füst/gáz/köd/gőzök/permet belégzése tilos.
P280 Védőruházat/ szemvédő használata kötelező.

2.2 Reakció
P303+P361+P353 HA BŐRRE (vagy hajra) KERÜL: Az összes szennyezett ruhadarabot azonnal el kell távolítani/le kell vetni. A bőrt le kell öblíteni vízzel/zuhanyozás.
P305+P351+P338 SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása.
P310 Azonnal forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ vagy orvoshoz.
P304+P340 BELÉLEGZÉS ESETÉN: Az érintett személyt friss levegőre kell helyezni, olyan nyugalmi testhelyzetbe kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni.
P301+P330+P331 LENYELÉS ESETÉN: a száját ki kell öblíteni. TILOS hánytatni.

2.3 Tárolás
P403+P233 Jól szellőzőhelyen tárolandó. Az edény szorosan lezárva tartandó.

2.4 Hulladékba helyezés
P501 A tartalom/edény elhelyezése hulladékként a helyi/területi/országi/nemzetközi előírásoknak megfelelően.

3. Használati utasítás



Figyelem!

Alumínium részeket ne használja. Ne használjon polikarbonáttól, rozsdamentes acéltól vagy akrilgázból készült edényeket. Mindig fedje le az oldatot, és gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.

Az ideiglenes cement eszközökön maradt kisebb maradványainak eltávolítása. Ezután alaposan le kell öblíteni vízzel.

Nagyobb cement- és fogkőmaradványok eltávolítása: Egy megfelelő edénybe töltsön FINOCLEAN-t, és tegye bele az eszközöket legalább 10 percre. Az ultrahangos fürdőben való tisztítás felgyorsítja a szennyeződések feldolgozását. Az eszközöket a tisztítást követően alaposan le kell öblíteni vízzel.

Az adhéziv- és lenyomatanyag-maradványok eltávolítása a lenyomatkanálról: Egy megfelelő edénybe töltsön FINOCLEAN-t, és tegye bele az eszközöket egy éjszakára. Az eszközöket a tisztítást követően alaposan le kell öblíteni vízzel.

Makacs szennyeződések (ideiglenes cement, fogkő és lenyomatmassza) eltávolítása termotabil műanyagokról és protézisekről:



Figyelem!

A deformálódás elkerülése érdekében az eszközöket helyezze gipszmodellre!

Töltsön FINOCLEAN-t egy üveg- vagy porcelántartályba, és tegye bele a tisztítandó eszközöket. Forralja fel a folyadékot. 10 perc eltelté után vegye ki az eszközöket, és öblítse le őket alaposan vízzel.

4. Tárolás
P233 Az edény szorosan lezárva tartandó.
P102 Gyermektől elzárva tartandó.

5. Fizikai adatok
Vízben oldódik és nem gyúlékony. Sósavat tartalmaz. 648/2004/EG: < 5% nemionos felületaktív anyagok.

6. Kiszerezések
FINOCLEAN fogkő- és cementeltávolító
1000 ml 69014

7. Szavatosság
A felhasználástechnikai ajánlásaink saját tapasztalatainkon, ill. kísérleteinken nyugszanak, és csupán útmutatóként szolgálnak. A felhasználó szaktudását kötelezi azonban termékeink rendeltetésszerű alkalmazása, valamint ellenőrzése. Termékeinket folyamatosan továbbfejlesztjük. Éppen ezért fenntartjuk magunknak a műszaki, ill. szerkezeti változtatások jogát. Természetesen szavatoljuk termékeink kifogástalan minőségét.